



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի

## Saints Sahag & Mesrob Armenian Church

The Very Rev. Father Simeon Odabashian, Pastor

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL (401) 272-7712 J FAX (401) 272-2832

<http://www.stsahmes.org>

e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org)

---

---

### Schedule of Sunday Services

Morning Service (*Keesheraheen & Aravodyan Jham*) 9:10 a.m.  
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*) 10:00 a.m.

Sunday, January 21, 2007

Second Sunday after the Octave of the Nativity

Scripture Readings

Isaiah 58:13-59:7 (Pg. 734) I Timothy 4:12-5:10 (Pg. 190)

John 3:13-21 (Pg. 86)

---

---

### A Catechism of Christian Instruction

By the Most Reverend Archbishop Khoren Narbey

Lesson XV – Third Article of the Creed

Birth and Baptism of Christ

#### 1. What text informs us that the Word of God was made man?

From the revelation of God, because the Holy Gospel says, *“and the Word was made flesh and dwelt among us.”* (John 1:14) This tells us that the Son of God came down from heaven, united His divine nature with human nature, so that He is both perfect God and perfect man.

#### 2. Where was Christ born?

In Bethlehem of Judea as the prophet Micah had plainly prophesied nine centuries before Christ saying, *“But thou Bethlehem Ephrata, though thou be little among the thousands of Judah, yet out of thee shall He come forth unto me the one who is to be ruler in Israel.”* (Micah 5:2)

#### 3. Who became the mother of Christ?

The Holy Virgin Mary who was espoused to Joseph, who was a just man and a carpenter.

#### 4. Who had predicted this?

God had revealed the miraculous and most wonderful birth of the Messiah from a Virgin Mother seven hundred years before Christ through Isaiah the prophet, who says, *“Behold, a*

*virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.”*  
(Isaiah 7:14)

### **5. From what tribe and of what family was the holy virgin Mary?**

From the tribe of Judah of the family of Jacob the Patriarch, and from the house or descendants of David the King, who was the son of Jesse. Isaiah the prophet also prophesied concerning this saying, “and there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a *branch shall grow out of his roots. And the spirit of the Lord shall be upon Him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the Lord.”* (Isaiah 11:1,2)

+ + + + +

#### **Response when Kissing the Cross (during the procession):**

The **faithful** says:

**Յիշեսցիր եւ զիս առաջի անմահ գաղիկն Աստուծոյ:**  
*Hee-shes-cheer yev zees a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The **priest** says:

**Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գաղիկն Աստուծոյ:**  
*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

#### **Response for the Kiss of Peace:**

The **giver** says:

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:**  
*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*  
(Christ is revealed in our midst.)

The **receiver** says:

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**  
*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*  
(Blessed is the revelation of Christ.)

#### **Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):**

The **faithful** says:

**Յիշեսցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:**  
*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*  
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The **priest** says:

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:**  
*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*  
(May the Lord grant to you according to your heart.)

**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns in the Divine Liturgy pew books. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter

part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are prepared to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

+ + + + +

**TODAY'S REQUIEMS (*Hokehankist*):**

*Requiem Prayer*

*Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.*

*O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:*

- **LEONARD G. ARZOOMANIAN** (5 Year Memorial) - requested by Mrs. Sarah Arzoomanian; Mr. & Mrs. Leonard J. Arzoomanian and Family; Mr. & Mrs. John R. Arzoomanian and Family.

- **MARK CHOBANIAN** (40 Year Memorial) - requested by his Mother, Doris (Chobanian) Avedisian; Avedisian and Chobanian Families; Mrs. Virginia Salhany; Dr. Ed & Sonja Pollard; Gregory & Susan Pollard; Douglas & Stephanie Pollard and Daughters.

- **MICHAEL BOYAJIAN** (17 Year Memorial); **GEORGE BOYAJIAN** (33 Year Memorial) - requested by Anahith Boyajian; Aram Boyajian and Family (FL); Michael and Mark Boyajian and Families; Mrs. Rose LaStarza and Family (CA).

- **CHARLES YAGHOBIAN** (17 Year Memorial); **HAIG YAGHOBIAN** (19 Year Memorial); **STAR SHAMIRIAN** - requested by Nathalie Yaghoobian; Zita Butler and Elizabeth; Dr. Aram and Alexis Demirjian; Mr. & Mrs. Haig Yaghoobian, Haig and Talin; the Jizmagian Family.

- **NIGOGHOS KALUSTIAN** (39 Year Memorial) and **ARSHALUS KALUSTIAN** (14 Year Memorial) - requested by Seta and Nannette Hanoian; Karen Pfammatter.

- MELKON & SATENIG NAJARIAN; PAUL & ROXY NAJARIAN; SAMUEL & ISABELLA NAJARIAN; RAFFIE NAJARIAN; MALCOLM NAJARIAN; DAVID NAJARIAN; NAJARIAN AND SOURSOURIAN ANCESTORS - requested by Askanaz & Anna Najarian and Family; Raffie Najarian; Richard & Loretta Najarian and Family; Paula Najarian - Mathias Wilkinson and Family; Vernon & Cynthia Samoorian and Family; Andy & Janice Kavjian and Family.

*...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.*

+ + + + +

**CELL PHONES:** *We kindly ask that all cell phones be turned off prior to entering the church. Please show your respect to our holy sanctuary and to your fellow worshippers.*

+ + + + +

**Prayer of St. Ephraim**

Place the image of your inevitable coming before my eyes, Lord, and make my body tremble so that I may continuously weep and mourn from fear of your awesome judgment. Do not hide the compassion of your creative love from your creature, who is dead in sin. Amen.

+ + + + +

**ANNOUNCEMENTS**

**TODAY**

Today's *Coffee Fellowship* is given in loving memory of Mark Chobanian by his mother, Doris (Chobanian) Avedisian.

The *Cultural Committee* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church and the *URARTU Society* proudly present "*An Afternoon of Armenian Popular and Patriotic Songs*" featuring one of the Diaspora's well known and applauded singers, *LEVON KATERJIAN*, with David Ayriyan, kamancha, and Maestro Konstantin Petrossian, piano, this afternoon at 2:30 p.m. in the Egavian Cultural Center. Donation \$10.00. Children under 12, \$5.00. Please join us.

Today - *"My Space Website" Program* sponsored by ACYOA Juniors. All teens of the parish are invited to discuss this very hot topic! Discussion will led by educators from the Heritage of Rhode Island. Parents encourage your teens to attend. This program is for ages 12 - 18. There will be a segment for parents as well. Time: - 5-8 p.m. Program will take place in the Hanoian Hall.

**JANUARY 24, 2007**

The *Senior Citizens* will sponsor a trip to Connecticut on Wednesday, January 24. For reservations, please call Zabel at 861-8925.

**MARCH 10, 2007**

*Saintly Women's Day* - On Saturday, March 10 the Women's Guilds of the New England Region will honor Queen Gardamide. This year's event will be hosted by the Armenian Church of Hye Pointe, Ward Hill, Massachusetts.

+ + + + +

**IMPORTANT REMINDER - ANNUAL REPORTS:** All organizations and committee reports are due now. (Financial and Narratives) Please submit to the church office as soon as possible. Thank you.

**THE NOMINATING COMMITTEE** is seeking nominees for church officers to be elected at our Annual Parish Assembly, which will be held on Sunday, February 25, 2007. If you are a dues-paying member of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church and would like to be considered for election to the Parish Council, Nominating or Auditing Committees, please call the church office at 401-272-7712 or speak with any member of the nominating committee: Greg Ayrassian (946-9000), Peter Tarian (245-1963) or Nathalie Yaghoobian (353-2488)

**IMPORTANT INFORMATION REGARDING CHURCH MEMBERSHIP DUES AND THE ANNUAL PARISH ASSEMBLY.** Again this year, according to the new Diocesan bylaws, dues-paid members of a parish must have paid their Annual Parish dues by December 31 of a given year in order to be able to vote at the Annual Parish Assembly. Please mark your calendars - this year's Parish Assembly will be held on Sunday, February 25, 2007

**COLLEGE SCHOLARSHIPS FOR 2007** - We have received scholarship applications from the Diocese of the Armenian Church. Scholarships are intended for needy Armenian American students attending accredited 4-year undergraduate university programs. Preference will be given to those who are active in the life of the Armenian Churches of the Eastern Diocese and are U.S. citizens. Please contact the church office for an application. Deadline for submission is June 15, 2007.

The **SCHOLARSHIP COMMITTEE** of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is pleased to announce that applications are now available for the Charles Yaghoobian Jr. Scholarship Grants for 2007. Scholarship Grants will be awarded to qualified members of all three Armenian Churches in RI. We are currently seeking qualified candidates for consideration. For an application and a list of eligibility requirements you may contact Nathalie Yaghoobian at 353-2488. The deadline to submit application is Monday, April 2, 2007.

**CULTURAL COMMITTEE'S Arts Education Program 2006-2007** Second Semester has begun. Program offers art & cultural instruction in the following areas for a very modest fee. *In which classes would your child (children) be interested?* Ages 7-16: Drawing & Sculpture, Piano, Violin, Ballroom Dancing (ages 8 – 16 ), Nazeli Dance Group (ages 9-16), Voice training, Clarinet, Saxophone, Guitar, Kanon, Kemancha. Ages 16 & up: Piano, Guitar, Kanon, Kamancha, Voice training, Ballroom Dancing. For registration form: <http://www.stsahmes.org/Education/artsartsReg.html>, or call to Church office 272 7712. For information or questions please contact Program Chairperson Janna Guegamian: Tel. 861-3573

**"GLORIA IN EXCELSIS" CD** - Special price - only \$10. Our Junior Choir & the Narek Bell Choir of St. Mary Church, Washington, D.C. joined forces for this unforgettable recording of Armenian spiritual music. Songs on the CD are performed by the combined choir, as well as some unique features by the ringing sound of the Narek Bell Choir. You may purchase the CD from the Church office, 272-7712. Please support our Junior Choir.

***CHURCH LIBRARY*** - Parishioners are encouraged to visit and make use of our newly organized Library. Library Hours: Sundays 12:30-1:30 p.m., and Mondays 11 a.m. - 1 p.m. ***BOOK SALE*** -- "***Colors and Words From Armenia and Beyond***" by Haroutune Armenian is a unique publication of different horizons from the Armenian highlands and the Mediterranean to the many corners of the Western world. Cost is only \$10.00. The book can be purchased during library hours on Sundays and on Mondays.

***CHILDREN'S & JUNIOR CHOIRS*** - We invite your children and grandchildren to learn how to read music, religious hymns, popular Armenian Songs, participate in Divine Liturgy first Sunday of each month. Open for all ages 6 through 16, rehearsals at the Egavian Cultural Center. Please call the Church Office (272-7712) or Maestro Petrossian at 861-3573 to sign up your child.

***SENIOR CITIZENS*** - Come join us every Monday (weather permitting, excluding Holidays). Have fun with your friends and neighbors, and enjoy with us "coffee and...."

***COFFEE HOUR*** - Please consider sponsoring a **Coffee Fellowship** on the occasion of a Hokehankist (in memory of a loved one), a happy occasion (birthday, anniversary, etc.) or to provide a wonderful service for our church. Contact Fran, the church secretary, to arrange a date (272-7712).

***ARDZAGANG (Echo)*** - Armenian Television Program - Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A): is broadcast on Thursdays, 8:30-9:30 a.m.

***ARMENIAN RADIO HOUR*** - Now heard on Sundays at 9 a.m. - 10 a.m. on WARL 1320 AM.

## CALENDAR OF EVENTS

### JANUARY 2007

- Today*** Cultural Committee Concert, 2:30 p.m.  
ACYOA Jr.'s "My Space" Website Program, 5-8 p.m.
- 22 Senior Citizens, 10 a.m.
- 24 Senior Citizens trip to Connecticut
- 26 Nazeli Dance Group & Ballroom dance 6:30 p.m.  
Jr. Choir, 7:30 p.m.
- 27 Arts Education, 10:30 a.m.  
ACYOA Seniors Wine/Cheese Fundraiser 8 p.m.
- 29 Senior Citizens, 10 a.m.
- 30 Parish Council, 7:30 p.m.

### FEBRUARY 2007

- 11 St. Vartanantz Day Dinner (Knights of Vartan)
- 18 Poon Parengentan Celebration
- 19 First Day of Great Lent
- 21 Lenten Service 7-8 p.m.
- 25 Annual Parish Assembly
- 28 Lenten Service 7-8 p.m.

### MARCH 2007

- 7 Lenten Service, 7-8 p.m.
- 8 Women's Guild "King Arthur Flour" Demonstration
- 10 ACYOA Jrs. Retreat in New Hampshire  
Saintly Women's Day at Armenian Church at Hye Point
- 14 Lenten Service, 7-8 p.m.
- 18 ACYOA Jrs. Meeting 5-8 p.m.
- 21 Lenten Service, 7-8 p.m.
- 24 Cultural Committee, Haig Yaghoobian at Music Mansion
- 28 Lenten Service, 7-8 p.m.